



Saunier Duval

# Manual de instruções

Opalia

F 12/1 LR (H-PT)

F 12/1 LR (P/B-PT)

F 14/1 LR (H-PT)

F 14/1 LR (P/B-PT)



PT

## Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>3</b>
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento .....	3
1.2	Utilização adequada .....	3
1.3	Advertências gerais de segurança .....	3
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação.....</b>	<b>6</b>
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados ....	6
2.2	Guardar os documentos .....	6
2.3	Validade do manual .....	6
<b>3</b>	<b>Descrição do produto.....</b>	<b>6</b>
3.1	Símbolos no produto.....	6
3.2	Chapa de características.....	6
3.3	Estrutura do produto .....	6
3.4	Vista geral dos elementos de comando .....	6
3.5	Mostrador do produto .....	7
3.6	Âmbito de utilização.....	7
3.7	Operação na indicação básica .....	7
3.8	Símbolo CE.....	7
<b>4</b>	<b>Serviço .....</b>	<b>7</b>
4.1	Abrir os dispositivos de bloqueio .....	7
4.2	Colocar o produto em funcionamento .....	7
4.3	Ligar o aparelho.....	8
4.4	Definir a temperatura da água quente .....	8
<b>5</b>	<b>Eliminação de falhas .....</b>	<b>8</b>
5.1	Detetar e eliminar falhas.....	8
<b>6</b>	<b>Conservação e manutenção .....</b>	<b>8</b>
6.1	Manutenção .....	8
6.2	Conservar o produto .....	8
6.3	Consultar avisos de manutenção .....	8
<b>7</b>	<b>Colocação fora de serviço .....</b>	<b>8</b>
7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento .....	8
7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento .....	8
<b>8</b>	<b>Reciclagem e eliminação .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Garantia e serviço de apoio ao cliente .....</b>	<b>9</b>
9.1	Garantia .....	9
9.2	Serviço de apoio ao cliente .....	9
<b>Anexo .....</b>	<b>.....</b>	<b>10</b>
<b>A</b>	<b>Eliminação de falhas .....</b>	<b>10</b>

## 1 Segurança

### 1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

#### Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

#### Sinais de aviso e palavras de sinal



##### **Perigo!**

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



##### **Perigo!**

Perigo de vida devido a choque eléctrico



##### **Aviso!**

Perigo de danos pessoais ligeiros



##### **Cuidado!**

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

### 1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorrecta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para a produção central de água quente.

O produto é instalado pendurado numa parede, de forma a assegurar a possibilidade de passagem das tubagens de admissão de ar e as tubagens de exaustão dos gases queimados. Os locais de instalação podem ser caves, arrecadações, espaços multifuncionais ou habitacionais.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam

muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A utilização do produto em veículos, como por ex. autocaravanas ou rulotes, é considerada como incorrecta. As unidades de instalação permanente e fixa (a chamada instalação fixa) não são consideradas como veículos.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorrecta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins directamente comerciais e industriais é considerada incorrecta.

#### **Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.

### 1.3 Advertências gerais de segurança

#### 1.3.1 A instalação só pode ser feita por um técnico especializado

A instalação, inspeção, manutenção e reparação do aparelho assim como as regulações do gás só podem ser efetuadas por um técnico certificado.

#### 1.3.2 Perigo devido a operação incorrecta

Devido à operação incorrecta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

#### 1.3.3 Perigo de vida devido a tubagem de exaustão dos gases queimados obstruída ou com fugas

Em caso de cheiro a gases queimados nos edifícios:

# 1 Segurança

- ▶ Abra todas as portas e janelas acessíveis e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Desligue o produto.
- ▶ Informe um técnico certificado.

## 1.3.4 Perigo de vida devido à saída de gás

Caso surja cheiro a gás em edifícios:

- ▶ Evite entrar em divisões onde cheire a gás.
- ▶ Se possível, abra bem as portas e as janelas e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Evite chamas abertas (por ex. isqueiros, fósforos).
- ▶ Não fume.
- ▶ Não accione interruptores eléctricos, fichas, campainhas, telefones e outros aparelhos de comunicação dentro do edifício.
- ▶ Feche o dispositivo de bloqueio do contador do gás ou o dispositivo principal de corte.
- ▶ Se possível, feche a válvula de corte do gás no aparelho.
- ▶ Avise os moradores, chamando ou batendo nas portas.
- ▶ Abandone o edifício de imediato e impeça a entrada de terceiros.
- ▶ Chame a polícia e os bombeiros assim que se encontrar fora do edifício.
- ▶ Informe o piquete de emergência da empresa fornecedora de gás por telefone no exterior do edifício.

## 1.3.5 Perigo de vida devido a substâncias explosivas e inflamáveis

- ▶ Não utilize o produto em armazéns com substâncias explosivas ou inflamáveis (p. ex. gasolina, papel, tintas).

## 1.3.6 Perigo de vida devido à ausência dos dispositivos de segurança

A ausência de dispositivos de segurança (por ex. válvula de segurança, vaso de expansão) pode conduzir a queimaduras perigosas e outros ferimentos, por ex. devido a explosões.

- ▶ Solicite a um técnico especializado que o esclareça sobre o funcionamento e a localização dos dispositivos de segurança.

## 1.3.7 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
  - no produto
  - nas condutas de gás, ar insuflado, água e corrente
  - em todo o sistema de exaustão
  - na válvula de segurança
  - nos tubos de descarga
  - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

## 1.3.8 Perigo de intoxicação devido a alimentação do ar de combustão insuficiente

**Condição:** Serviço dependente do ar ambiente

- ▶ Assegure uma alimentação do ar de combustão suficiente.

## 1.3.9 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

## 1.3.10 Risco de danos de corrosão devido a ar de combustão e a ar ambiente inadequados

Os sprays, solventes, produtos de limpeza com cloro, tintas, colas, compostos de amoníaco, pós, entre outros, podem provocar corrosão no produto e na conduta de admissão do ar/exaustão dos gases queimados.

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de ar de combustão está sempre isenta de flúor, cloro, enxofre, pós, etc.
- ▶ Garanta que não são armazenadas substâncias químicas no local de instalação.

## 2 Notas relativas à documentação

### 2 Notas relativas à documentação

#### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

#### 2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

#### 2.3 Validade do manual


Este manual é válido exclusivamente para:

#### Aparelho - Número de artigo

F 12/1 LR (H-PT)	0010023922
F 12/1 LR (P/B-PT)	0010023923
F 14/1 LR (H-PT)	0010023925
F 14/1 LR (P/B-PT)	0010023926


## 3 Descrição do produto


### 3.1 Símbolos no produto

Símbolo	Significado
	O produto está sob uma tensão de rede de 230 V

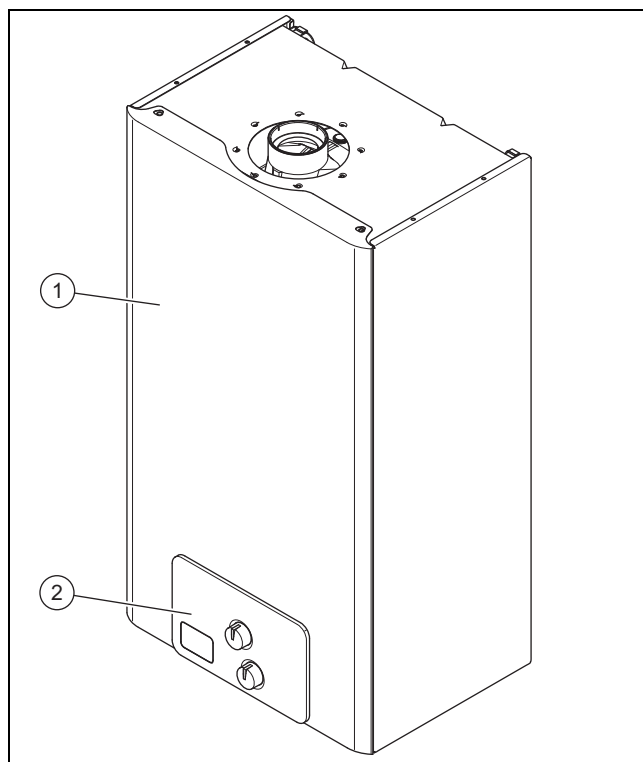
### 3.2 Chapa de características

A chapa de características encontra-se no exterior na parte inferior do produto.

Dados na placa de características	Significado
	Ler o manual!
12	Potência do aparelho
H, B, P	Tipo de gás (p. ex. gás natural, butano, propano)
PT	País de destino (mercado de destino)
V	Tensão de rede
W	Potência absorvida
Hz	Frequência da rede
MPa (bar)	Pressão do tubo mín. – máx.
IPx4D	Tipo de proteção/classe de proteção
Cat. (p. ex. II <sub>2H3+</sub> )	Categoria do aparelho de gás
Modelo (C12, C32, C42, C82, B22, B22P, B32, B52, B52P)	Ligações de exaustão homologadas
G20 - 20 mbar (2 kPa) G30 - 29 mbar (2,9 kPa) G31 - 37 mbar (3,7 kPa)	Tipos de gás existentes de fábrica e pressão de fornecimento de gás
ww/jjjj (p. ex. 11/2014)	Data de produção: semana/ano

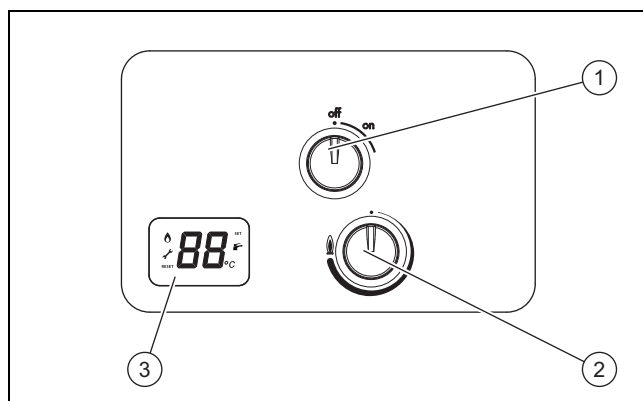
Dados na placa de características	Significado
PMW (p. ex. 10 bar (1 MPa))	Pressão de funcionamento permitida para a produção de água quente
P	Gama de potência térmica nominal
Q	Gama de carga térmica
	Código de barras com número de série, Os dígitos do 7.º ao 16.º formam o número de artigo

### 3.3 Estrutura do produto



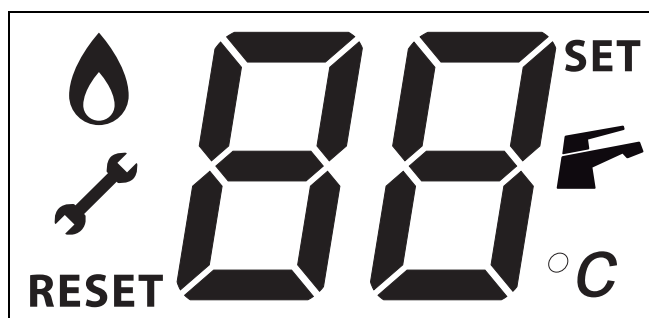
1 Produto 2 Elementos de comando

### 3.4 Vista geral dos elementos de comando



1 Interruptor para ligar/desligar 2 Botão rotativo (definir a temperatura)  
3 Visor

### 3.5 Mostrador do produto



Símbolo	Significado
88 <sup>°C</sup>	Indicação da temperatura da água quente atual
	Funcionamento regular do queimador: Queimador ligado
SET	Temperatura da água quente definida
RESET	Função RESET ativa, produto desligado
	Manutenção necessária
	Modo de aquecimento de água ativo
FXX	Mensagem de erro: surge intermitente em vez da "Indicação básica"

### 3.6 Âmbito de utilização

Os valores reguláveis aparecem intermitentes.

A iluminação do mostrador acende-se quando liga o produto ou aciona um elemento de comando.

Se não acionar qualquer elemento de comando no espaço de 30 segundos, a iluminação do mostrador apaga-se e o mostrador regressa à indicação anterior.

Elemento de co-mando/símbolo	Significado
Botão rotativo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ligar e desligar o produto</li> <li>- Definir a temperatura da água quente</li> <li>- Definir os valores</li> </ul>
	A água quente é retirada
RESET	Os erros do produto são eliminados

### 3.7 Operação na indicação básica



A indicação básica exibe a temperatura, o modo de funcionamento e informações adicionais.

Se existir uma mensagem de avaria, o código da avaria é exibido na indicação básica.

### 3.8 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

## 4 Serviço



#### Aviso!

#### Perigo de queimaduras devido a água quente!

As temperaturas da água mal reguladas e a água quente nos tubos podem provocar queimaduras.

- ▶ Verifique a temperatura da água com a mão.



#### Aviso!

#### Perigo de queimaduras devido ao contacto direto com o óculo de inspeção!

- ▶ Evite o contacto direto com o óculo de inspeção condutor de calor.

### 4.1 Abrir os dispositivos de bloqueio

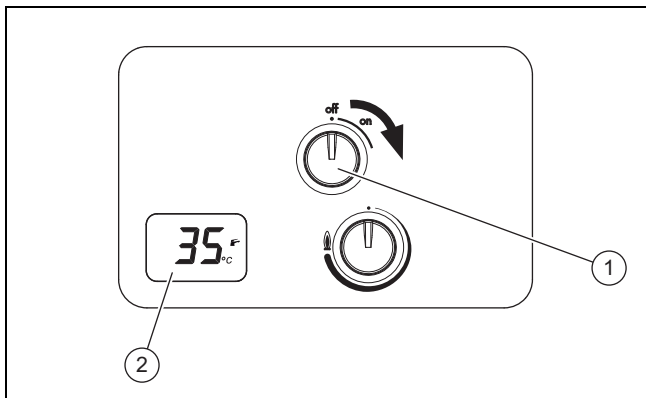
1. Peça esclarecimento junto do técnico certificado que instalou o aparelho acerca da localização e manuseamento dos dispositivos de bloqueio.
2. Abra a válvula de corte do gás instalada do lado da construção.
3. Abra a torneira de corte dos gases de exaustão no produto.
4. Abra a válvula de corte da água fria instalada do lado da construção.

### 4.2 Colocar o produto em funcionamento

- ▶ Coloque o produto em funcionamento apenas quando o revestimento estiver totalmente fechado.

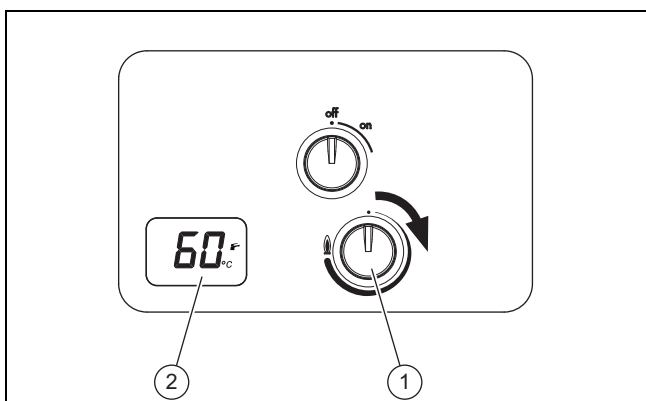
## 5 Eliminação de falhas

### 4.3 Ligar o aparelho



- ▶ Rode o interruptor para ligar/desligar (1) no sentido horário.
  - ◁ No mostrador (2) é exibida a indicação básica.

### 4.4 Definir a temperatura da água quente



- ▶ Rode o botão rotativo (1) no sentido horário.
  - ◁ No mostrador é exibida a temperatura da água quente definida.

## 5 Eliminação de falhas

### 5.1 Detetar e eliminar falhas

- ▶ Quando ocorrem falhas ou mensagens de erro (FXX), proceda de acordo com a tabela em anexo. Eliminação de falhas (→ Página 10)
- ▶ Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado.

## 6 Conservação e manutenção


### 6.1 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

### 6.2 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

### 6.3 Consultar avisos de manutenção

Quando o símbolo  é exibido no mostrador, significa que é necessário fazer a manutenção do produto.

- ▶ Entre em contacto com um técnico certificado.
  - ◁ O aparelho não se encontra no modo de erro, continuando a funcionar.

## 7 Colocação fora de serviço

### 7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Coloque o aparelho temporariamente fora de serviço apenas quando não for esperado gelo.
- ▶ Rode o interruptor para ligar/desligar no sentido anti-horário até ao encosto.
  - ◁ O mostrador apaga-se.
- ▶ Abra a torneira de água, para deixar correr a água restante do tubo.
- ▶ Feche a torneira de água.
- ▶ No caso de colocação fora de funcionamento prolongada (p. ex. férias), feche a válvula de corte do gás e, adicionalmente, a válvula de corte da água fria.

### 7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

## 8 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.





■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

## 9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

### 9.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

### 9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.saunierduval.com](http://www.saunierduval.com).

## Anexo

## A Eliminação de falhas

Falha	Causa	Medida
O produto não entra em funcionamento: - sem água quente	A válvula de corte do gás instalada do lado da construção e/ou a válvula de corte do gás do produto está/estão fechada(s).	Abra ambas as válvulas de corte do gás.
	A alimentação de corrente do edifício está interrompida.	Verifique o fusível no edifício. O produto liga-se automaticamente quando se retoma a tensão de rede.
	O produto está desligado.	Ligue o produto (→ Cap. "Ligar o produto").
	A temperatura da água quente está regulada para um valor muito baixo.	Regule a temperatura da água quente (→ Cap. "Regular a temperatura da água quente").
	Após três tentativas de ignição falhadas com gás natural/uma tentativa de ignição falhada com gás líquido, o produto comuta para falha (mensagem de erro: <b>F04</b> ).	Rode o interruptor para ligar/desligar para DESLIGADO e, a seguir, novamente para LIGADO. O produto reinicia. Se não conseguir eliminar a falha de ignição com três tentativas, entre em contacto com um técnico certificado.
	Existe uma falha no trajeto dos gases de exaustão (mensagem de erro: <b>F05</b> ).	Solicite ao seu técnico especializado que elimine a falha.



**Editor/Fabricante****SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes

Téléphone +33 24068 1010 – Fax +33 24068 1053



0020265483\_02

0020265483\_02 – 22.10.2019

**Fornecedor****Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

[www.saunierduval.com](http://www.saunierduval.com)

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.

Reservado o direito a alterações técnicas.